

# **OPONENTSKÝ POSUDEK**

*na bakalářskou práci Dzmityryje Kožucha*  
**„Návrh atlasu východoslovanských národů“**

Bakalářská práce Dzmityryje Kožucha má cca 35 stran vlastního textu, které dále doplňuje bohatý seznam zdrojů informací. Samostatnou přílohu a zároveň stěžejní část celé práce představuje návrh (maketa) „Atlasu východoslovanských národů“.

Autor si v úvodu stanovil základní cíl své práce – návrh koncepce atlasového díla zaměřeného na historické, kulturní a etnografické aspekty východoslovanských národů podle kartografických zásad, zejména pro tvorbu tematických map. Z dalších dílčích cílů práce bych vyzdvihl zejména:

- provést rešeršní studii daného tématu a kontaktovat doporučené odborníky na jednotlivé problematiky (etnografie, kulturní geografie, historie, slavistika)
- stanovit strukturu atlasového díla a rozsah jednotlivých částí
- zpracovat zásady přepisu cyrilice do latinky, zabývat se problematikou geografických názvů
- zpracovat ve vhodném počítačovém prostředí maketu atlasového díla, příp. některé ukázkové strany atlasu
- v diskusi shrnout možnosti pro případné vydání atlasu

Hned na začátku svého hodnocení musím konstatovat, že způsob provedení makety atlasového díla mě nadchl. V minulosti jsem se zabýval přepisem geografických jmen z ruštiny a u nás méně známých ukrajinštiny a běloruštiny, ale ještě nikdy jsem se nesetkal s tak detailním rozbořením této tematiky, zejména v oblasti kulturní geografie a etnografie. Ztotožňuji se s autorem, že atlasové dílo by svým vydáním znamenalo neocenitelný přínos a nemuselo by mít, zejména v Bělorusku, Ukrajině i Rusku, úspěch pouze u „vědecké obce“.

Samotná textová část bakalářské práce Dzmityryje Kožucha (přeci jen i přepis autorova jména do češtiny zní takto lépe) je poznamenána národností autora. V řadě případů je patrný jiný způsob tvoření vět, než jsme v češtině zvyklí i četné chyby v délce samohlásek. Celé práci by určitě prospělo, když by ji autor po stránce stylistiky a pravopisu více konzultoval s některým ze svých českých kolegů. Když si toto odmyslím, musím ocenit autorův vlastní přístup, který mi z počátku vadil, ale v průběhu čtení textové části začínal být sympatický.

K textové části bakalářské práce i k maketě atlasu mám následující připomínky:

1. U tabulky č. 2 „Jednotný systém transliterace východoslovanských jazyků“ bych doporučil důsledné doplnění u každého písmena cyrilice, ve které abecedě se používá (tedy i běloruštinu). Navrhoval bych tabulku rozšířit na 3 sloupce (1 sloupec = 1 jazyk) a pak sloupec s písmenem latinky a ještě sloupec s uvedením příkladu přepisu geografického jména všech 3 jazyků.
2. V rámci makety atlasového díla bych uvítal, pokud by autor přímo zpracoval například politickou mapu posuzované oblasti, kde by demonstroval přepisy geografických názvů na území jednotlivých východoslovanských států.
3. Dále chci upozornit na častý nesoulad názvů jednotlivých map v maketě atlasu s tabulkou seznamu map v textové části. Např. hned druhá mapa má v maketě atlasu název „Starověká toponymie“, zatímco v seznamu map textové části „Bažiny, pralesy a vodstvo na posuzovaném území.“

**Závěrečné hodnocení:**

Student 3. ročníku oboru geografie a kartografie, Dzmitry Kožuch, splnil všechny své na začátku vytyčené cíle. Detailně rozpracovaná maketa „Atlasu východoslovanských národů“ svým rozsahem navíc přesahuje parametry bakalářské práce. Ocenit je potřeba také množství použitých cizojazyčných zdrojů informací, které musel autor prostudovat.

I přes výše zmíněné stylistické a pravopisné nedostatky doporučuji bakalářskou práci k obhajobě a zkušební komisi navrhuji hodnocení **výborně**.

V Praze dne 9. 9. 2010

Mgr. Pavel Šára  
oponent bakalářské práce